

鏡頭下的南豐紗廠 守護紡織業靈魂



南豐紗廠舊貌。資料圖片

「唧唧復唧唧……」相信是不少老一輩香港人的生活寫照。紡織業曾是上世紀五十至七十年代香港的重點工業，隨着經濟轉型，這門工業無可避免地走向式微。有非牟利藝術文化機構就在今年夏季舉辦「保育及傳承」與「社區參與及學習」兩個項目，傳承香港紡織業的文化精髓。

文：香港文匯報記者 李嘉嘉



羅玉梅盼透過其他藝術項目再探索更多。



Angelika 希望透過攝影，保留傳統文化。



Stanley 認為近五十年來，香港人對保育、對環保的觀念漸漸加強。

六廠基金會的保育及傳承項目「鏡頭下的紗廠」透過六位香港攝影師：又一山人 (Stanley)、Kitty Chou、何兆南、羅玉梅、蘇慶強及謝明莊的鏡頭，記錄荃灣南豐紗廠的活化重建而轉變的面貌。南豐紗廠保育項目於2015年起開始進行，也是香港工業發展史上紡織生產的重要象徵。

讓大眾分享保育成果

參與「鏡頭下的紗廠」的其中一位攝影師羅玉梅，坦言自己的父母由上世紀七十年代從內地來港的第一份工作就是在南豐紗廠，「因為這種關係，很想在這個空間尋找一些東西，沒有想到要尋找什麼很實在的東西，純粹是藉這個機會重回這個地方感受這個空間，或透過接觸一些人，從中了解自己父母當年在香港的第一份工作是怎樣，再了解他們的生活，並且透過大環境及微小的建築結構了解紗廠的歷史。」她直言今次活動只是一個開始，繼而激發了她的好奇心，盼透過其他藝術項目再探索更多。羅玉梅表示：「這一刻的工地狀態是很重要的記錄，這一刻看到好像沒有很大的感覺，但若干年後再看會覺得很美。」

兩次到拍攝場地的何兆南表示第一次是去參觀，而第二次就投入拍攝，他原意是希望為場內一幅將要拆去的牆添上色彩，可惜事與願違，「那裡有一幅很大、即將拆的牆，我原本打算在牆上做一些加工，找尋有關六廠的顏色，然後噴一個混合了六廠顏色的方格，但第二天打算去拍攝時，該幅牆已被拆得乾乾淨淨。」

值得一提的是，何兆南利用經過改造的老相機拍攝，象徵這門漸被遺忘的紡織業，而相機經過改裝後拍攝出來的畫面，營造出一個「偷窺」的效果，有如在窺視這個地方。作為八十後的何兆南坦言自己都不甚了解紗廠，「我聯想到的是小時候替家人剪線頭。」他渴望透過實地觀察，了解當時人是如何工作，「除了幻想過去的事，亦會想像將來的模樣。」

「鏡頭下的紗廠」是一個保育與傳承的項目，何兆南又如何理解保育的概念？「保育最值得讓人思考的地方，就是保育個體，還是保育靈魂？香港很多時候做保育，都是假借保育之名，只保留一個殼，最終失去了靈魂。而六廠進行的就是保守紡織業的靈魂，未來的空間都是與紡織業及時裝有關，是一種

提升及進步。」何兆南表示不論是保育及活化，都應該讓大眾一同分享成果。

攝影除了是對保育環境、社會現狀的一個記錄外，另一位攝影師 Stanley 更好奇當時工人的生活：「我好奇他們是如何上班？工人留下了什麼線索，讓我感受紗廠上世紀五六十年代他們的工作？雖然我沒有見過南豐紗廠，但我在內地參觀過紗廠，是一個大型工場，有很多繁複的過程，有一種很嚴肅的感覺，所以今次我影外觀，以至細節位的時候，是帶了燈去打，想營造一個舞台效果。南豐紗廠改建後都與紗廠、時裝有關，看過改建後的草圖，有一個位置是供時裝設計師行 Cat Walk 及行騷，很想知道將來在這個地方行 Cat Walk 會是怎樣的，所以透過打燈模擬這件事。」

Stanley 的作品都是就地取材，亦不乏曾待過在紗廠裡的人所遺留下來的痕跡。Stanley 認為近五十年來，香港人對保育、對環保的觀念漸漸加強，希望將不同的個案記錄下來，讓大家一同印證香港人是如何走過來的，「是一個檔案，一個見證。」然而，保育與活化應如何取一個平衡點？「與其說什麼值得拆、值得保留，我更關心的是往後如何運用。若沒有誠意地保留，沒有彰顯建築物原有的精神面貌，又何必保留？」Stanley 如是說。

不同面向了解香港

六廠基金會總監李安琪 (Angelika) 希望透過攝影，保留傳統文化，「很多文化如果我們不去保留、不去珍惜，基本上就會失去，透過攝影可以做一个記錄，記錄當下的情況，將來可以回看這個演化的過程。」Angelika 笑言事前沒有特別向一眾攝影師說要怎樣影，讓他們自由發揮，「六位藝術家擁有不同的背景，有些人經歷過工業的發展，有的是八十後，對工業發展可能沒什麼概念，就透過他們的鏡頭向公眾詮釋他們看到的事物。」



Stanley 帶器材到現場打燈，想營造一個舞台效果。



何兆南的作品有一種「偷窺」的效果。



「六廠夏日共學——造一件衣服給自己」，一系列活動將於下月20及21日在荃灣區多處地點舉行。

Angelika 坦言要尋回一些舊的照片及影片記錄很困難，「為何沒有記錄呢？可能當時的人都處於一個工作狀態，覺得這些可能都不重要，但現在我們去看這些事物的時候，就會覺得很珍貴及重要，因為是記載着很多香港人的奮鬥史，並曾為這個工業作出貢獻，透過活動再重新發現一些精神及價值。」籌備的過程涉及很多細節，除了要考虑安全外，最大的挑戰又是什麼？Angelika 道：「掌握不到工地裡面的狀況是如何，因為每一天拆的東西都不同，不能預計，攝影就是看到什麼就影什麼。」

除了「鏡頭下的紗廠」外，六廠基金會將舉辦「六廠夏日共學——造一件衣服給自己」，一系列活動將於下月20及21日在荃灣區多處地點舉行，當中包括漢都餐廳、蠟地坊小販市場「真的變身鳥」及蠟地坊休憩處，活動均開放予公眾參與。活動亦十分多元化，六廠邀請了兩位紙樣師傅張志謀 (資深紙樣師傅) 及洪銘健 (時裝設計師) 親手示範製作紙樣的的不同步驟，向公眾展示他們職業上的技能及分享他們的個人經歷。另外，退休紡織工人及同業將會分享他們的職業生涯，向大眾作口述歷史分享。同時，將舉辦「極速傳說：衣車速度賽」、「草根2016——編織電影」放映及舊物升級展示等。今次活動與多個社區及藝術文化團體合作，其中包括：香港小童群益會、東華三院愛不同藝術、香港故事館、織織團、影意志、軸物行者以及文化新聞學研習營。Angelika 坦言透過接觸不同單位的人士，從中學到了很多。

然而，活動作為「社區參與及學習」項目，Angelika 希望大眾透過活動從中學到什麼？Angelika 說：「透過口述歷史分享，大家可以尋找到與紡織及成衣業有關的故事及對紡織業的認知，尋回屬於香港的故事，從不同的面向了解香港的發展。」

東·西

文：余綺平

一街橫跨東西方

烏克蘭西部城市利沃夫 (Lviv) (德文 Lemberg, 譯作「倫貝格」) 鄰近波蘭，由一九一四年至一九九二年之間，這個歷史名城曾經被五國 (奧匈帝國、波蘭、德國、前蘇聯和烏克蘭) 管治。這裡，是東西方文化的交叉口；這裡，孕育了兩位舉世聞名的法律學者；這裡，在發展國際法方面扮演了重要的中間角色。

《紐約時報》評論文章指出，納粹黨宣傳部長戈培爾於一九三三年向國際聯盟聲稱，「一個人的家是他的堡壘。屋主有權清理家中物件，包括驅趕敵人，特別是猶太人。」戈培爾的觀點當時獲得世界認同。今日觀之，當然令人震驚。戈培爾的論調，帶出了「集體權利」(Collective Rights) 和「個人權利」(Individuals Rights)。傳統的國際法是國本主義 (集體權利)，以保護國家主權和國家利益為核心。二次大戰後，國際法理念逐漸由國本主義轉向人本主義 (個人權利)，以保障個人的尊嚴、價值和生存。

利沃夫城所培育的兩位猶太裔法律專家：勞特派特 (Hersch Lauterpacht) 和萊姆金 (Raphael Lemkin) 就是上述兩種理論的倡導者。英國著名法律學教授、享譽世界的國際環境法學者桑茲 (Philippe Sands) 的新書《一條街橫跨東西方》(East West Street)，以歷史背景分析他們的不同之處。勞特派特 (1897年—1960年) 二戰時居住波蘭，父母在大屠殺中喪生，一九四五年歷史上第一個國際法庭——歐洲國際軍事法庭，對二十二個前納粹德國軍政首領進行審訊 (紐倫堡審判, Nuremberg Trials)，勞特派特參與聆訊。當時辯方聲稱，國際法涉及的是主權國家行為，至於執行這種國家行為的人，無須負上任何責任，而國際法並沒有規定對個人進行懲罰。但勞特派特反駁，違反國際法的罪行，是由具體的個人所觸犯，而非由抽象的實體國家觸犯。他認為，只有通過懲罰犯了此類罪行的人，國際法的規定才得以實施。

勞特派特提出了「違反人道罪」(Crimes Against Humanity) 論點，那些侵犯人類尊嚴，對平民進行謀殺，滅絕和奴役的軍政首領，須接受國際法審訊和判罪。此即為人本主義的開始，以國際法保護人權。而萊姆金在紐倫堡審判上，首次提出了「滅絕種族



納粹罪犯法蘭克在紐倫堡接受審判。

罪」(Genocide) 論點，以國際法保障集體權。前納粹黨御用律師，二戰時波蘭佔領區總督法蘭克 (Hans Frank) 極力反對國際法，認為這是「猶太人發明的」。結果他在紐倫堡審判上同被控以「違反人道罪」和「滅絕種族罪」，被判處絞刑。

《一》書作者桑茲認為，勞特派特和萊姆金兩人之間的論點存有「衝突」，但兩人卻是在利沃夫讀大學，師從同一位法律教授。而桑茲祖父也是在利沃夫出生長，同樣是逃離納粹德軍追殺的猶太裔律師。基於種種背景因素，桑茲的新書融合了歷史、自傳和回憶。他親往利沃夫搜集資料，他說：「在那裡，我筋疲力盡，我哀悼悲泣。」《泰晤士報》評論文章指出，紐倫堡審判距七十年，到今天仍可帶出許多反思，值得加以討論。

例如，軍政領袖是否可以不顧國家法規，任意殺害國民？而《紐約時報》則強調，國際法中最重要的「主權」兩字，混淆了兩種權利，即個人去爭取人權，和獨裁者去為子民爭取「權利」。

逾百外國生拍紀錄片「看中國」

香港文匯報訊 (記者 江鑫嫻 北京報導) 2016年度「看中國·外國青年影像計劃·北京行」日前在北京啟動。據北京師範大學中國文化國際傳播研究院院長、「看中國」項目發起人黃會林介紹，2016「看中國」年度主題為「地區風采、民族、文化」，邀請了來自25個國家地區、36所國外高校的101位外國青年參與項目。他們將前往具有民族特色的13個省市自治區深入體驗觀察，並進行10分鐘的紀錄片拍攝。

北京師範大學校長董奇參加啟動儀式時表示，「看中國」是由北京師範大學中國文化國際傳播研究院主辦的一項跨文化體驗項目，至今已成功举办五屆，在國內外獲得越來越廣泛的影響力。國家主席習近平2015年11月7日在新加坡國立大學發表重要演講時曾提到「看中國」活動，肯定了該活動在跨文化交流中的價值。據黃會林介紹，今年的「看中國」項目邀請了來自25個國家地區、36所國外高校的101位外國青年參與項目。他們將前往具有民族

特色的13個省市自治區深入體驗觀察，並進行10分鐘的紀錄片拍攝。時至今日，已有海南、廣西、浙江、雲南、新疆、蘭州、福建七省完成了拍攝，吉林、貴州、四川已進入剪輯階段，內蒙古、陝西、北京也迎來了外國青年。其中，「看中國·外國青年影像計劃·北京行」的隊伍將深入北京胡同、家庭，在「四九城」中觀察與體會中華民族多彩的文化生活。黃會林表示，希望此次「北京行」的經歷，可以在每一位青年未來的人生道路上畫上濃墨重彩的一筆，使他們真正地認識與感知中國文化的博大精深。

奧克蘭大學學生代表、電影製作人、「看中國」青年導演 Michael Miller 代表外國青年發言，表達了他對中國文化的好奇與渴望，並對此行充滿了期待。據悉，7月12日至28日，有11位來自新西蘭、法國、泰國、斯洛伐克等國的外國師生深入北京街頭，去體驗、感受、發現，並用自己的鏡頭拍攝下他們眼中的北京，最後呈現一部10分鐘紀錄短片。



2016年度「看中國·外國青年影像計劃·北京行」啟動。

江鑫嫻攝